

# Journals

No. 4

Thursday, February 5, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 4

Le jeudi 5 février 2004

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Robillard (Minister of Industry), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), Bill C-2, An Act to amend the Radiocommunication Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association concerning its participation at the Conference entitled “Securing Peace: NATO’s Role in Crisis Management and Conflict Resolution”, held in Brussels, Belgium, on October 16, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-50-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association on the visit of the President of the NATO Parliamentary Assembly to Canada on October 27 and 28, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-50-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale—High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 49th CPA Conference, held in Dhaka, Bangladesh, from October 4 to 13, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-53-01.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M<sup>me</sup> Robillard (ministre de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (ministre d'État (Santé publique)), le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Conférence intitulée « Garantir la paix : Le rôle de l'OTAN dans la gestion des crises et la résolution des conflits », tenue à Bruxelles (Belgique) le 16 octobre 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-50-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN sur la visite au Canada du Président de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN les 27 et 28 octobre 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-50-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale—High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 49<sup>e</sup> Conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Dhaka (Bangladesh) du 4 au 13 octobre 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-53-01.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), Bill C-472, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of fines), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 373-0086);
- by Mr. Peric (Cambridge), one concerning stem cell research (No. 373-0087);
- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning marriage (No. 373-0088) and one concerning pornography (No. 373-0089);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning pornography (No. 373-0090).

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), — That the motion be amended by adding the following:

“and this House regrets that the Speech from the Throne is an advance copy of the Liberal Election Platform, filled with empty rhetoric and promises, that does nothing to address the very real problems facing Canadians.”.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Comartin (Windsor—St. Clair), le projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des amendes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 373-0086);
- par M. Peric (Cambridge), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 373-0087);
- par M. Shepherd (Durham), une au sujet du mariage (n° 373-0088) et une au sujet de la pornographie (n° 373-0089);
- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la pornographie (n° 373-0090).

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et la Chambre regrette que le discours du Trône est un exemplaire anticipé du programme électoral libéral, un texte fait de formules creuses et de promesses sans lendemain qui ne contribuent en rien à régler les véritables problèmes avec lesquels les Canadiens sont aux prises. ».

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John).

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-439, An Act to establish the office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code.

Ms. Marleau (Sudbury), seconded by Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-5, An Act to protect heritage lighthouses.

## ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John).

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-439, Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel.

M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury), appuyée par M. Vanclief (Prince Edward—Hastings), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-5, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

## AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.